

## «ЖИТОМИР-3»

Котел опалювальний водогрійний сталевий

Керівництво з експлуатації

Гарантійні зобов'язання

КС-Г-080СН  
КС-Г-100СН  
КС-Г-120СН  
КС-Г-150СН  
КС-Г-200СН

■ UA

RU

**Атем.** Економний котел.



При правильно підібраних параметрах системи опалення та виконанні умов керівництва з експлуатації середньодобові витрати газу складають 40-60% від номінальної витрати газу.



Перед використанням котла уважно ознайомтесь з керівництвом з експлуатації!

## 1. Загальні вимоги

Котел опалювальний газовий водогрійний "Житомир-3" (далі котел) призначений для опалення житлових будинків та будівель комунально-побутового призначення, обладнаних системами опалення безперервної дії з природною або примусовою циркуляцією теплоносія. Теплоносієм є вода.

Котел призначений для роботи на природному газі низького тиску і відводом продуктів згоряння в димохід.

При покупці котла перевірте комплектність і товарний вигляд. Після продажу котла завод-виробник не приймає претензій щодо комплектності, товарного вигляду і механічних пошкоджень.

Вимагайте заповнення торговельною організацією свідоцтва про продаж котла і талонів на гарантійний ремонт (форма № 2, 3, 4, 5 - гарант).

Перед експлуатацією котла уважно ознайомтесь з правилами і рекомендаціями, викладеними в цьому керівництві з експлуатації. Правильний монтаж, дотримання правил експлуатації забезпечать безпечну, надійну і довговічну роботу котла.

Монтажні роботи повинна виконувати спеціалізована організація за проектом, затвердженим місцевою службою газового господарства.

Інструктаж з експлуатації, профілактичне обслуговування і ремонт котла проводиться спеціалізованими організаціями, місцевою службою газового господарства, представником заводу виробника відповідно до "Правил безпеки в газовому господарстві" ДНАОП 0.00-1.20-98, «Газопостачання» ДБН В 2.5-20-2018, з обов'язковим заповненням контрольного талона на установку (форма №5 – гарант). (Роботи виконуються за окрему плату).

Перевірка та чистка димоходу, ремонт і спостереження за системою водяного опалення проводяться власником котла.

Пуск газу проводиться виключно місцевою газовою службою з обов'язковою відміткою в керівництві з експлуатації котла.



При запуску холодного котла в роботу на стінках топки котла утворюється роса (конденсат), яка стікає під котел, що не є несправністю (течею). Після прогріву котла конденсат зникає.



Всі котли проходять стендові випробування і регулювання в різних експлуатаційних умовах. Власнику проводити регулювання автоматики ЗАБОРОНЕНО!

## 2. Технічні характеристики

Параметр	КС-Г-080 CH	КС-Г-100 CH	КС-Г-120 CH	КС-Г-150 CH	КС-Г-200 CH
Вид палива	природний газ по ГОСТ 5542-87				
Тиск газу, Па, ном. / мін. / макс.	1274 / 635 / 1764				
Ефективність згоряння палива (ККД), до, %	94	94	94	94	94
Теплопродуктивність, кВт (опалення)	80	100	120	150	200
Опалювальна площа, м <sup>2</sup> , до	800	1000	1200	1500	2000
Максимальна (номінальна) витрата газу, приведена до нормальних умов, м <sup>3</sup> /годину	8,54	10,7	12,9	16,01	21,4
Середня витрата газу, м <sup>3</sup> /годину*	2,96	3,7	4,44	5,55	7,4
Теплоносій	вода pH = 7 <sup>103</sup>				
Максимальна температура води на виході з котла, не більше, °C	90	90	90	90	90
Рекомендована температура теплоносія, °C	60..80	60..80	60..80	60..80	60..80
Робочий тиск теплоносія, не більше, Бар	3	3	3	3	3
Максимальний тиск теплоносія, не більше, Бар	4	4	4	4	4
Розрідження за котлом (тяга), Па, min/max	4/40	4/40	4/40	4/40	4/40
Об'єм води в котлі, л	64	74	115	126	150
Патрубки підключення до системи опалення, різьба, G"	2"	2"	2"	2"	2"
Патрубок підключення до системи газопостачання, різьба, G"	3/4"	3/4"	1 1/4"	1 1/4"	1 1/4"
Вага, кг, нетто, ± 10%	224	244	304	330	424
Вага, кг, брутто, ± 10%	230	250	310	336	430

**Таб. 1.** Технічні характеристики

\* - результат отриманий шляхом розрахунку виходячи із середньостатистичних тепловтрат приміщення і умов експлуатації.

Продукція заводу постійно модернізується, тому можливі незначні розбіжності розмірів і маси котлів.

### 3. Комплектація

1. Котел	-1
2. Керівництво з експлуатації котла	-1
3. Гарантійні талони форма № 1, 2, 3, 4, 5 (в даному керівництві з експлуатації)	-1
4. Упаковка	-1

### 4. Вимоги з техніки безпеки

#### 4.1. Загальні вимоги.

Установка, монтаж котла і системи опалення, а також будова димоходу повинні проводитися відповідно до проекту, розробленого спеціалізованою організацією.

До технічного обслуговування допускаються особи, ознайомлені з пристроєм котла і правилами його експлуатації, а також пройшли інструктаж в місцевій службі газового господарства.

Котел не допускається встановлювати безпосередньо на пожежонебезпечні будівельні конструкції. Під котлом необхідно укласти сталевий лист по базальтовому картону. Перед фронтом котла лист повинен виступати не менш ніж на 0,5 м і від бічних сторін не менш 0,1 м. Вільний простір перед фронтом котла повинен бути не менше 1,0 м.

Приміщення, в якому встановлюється котел, повинно мати припливно-витяжну вентиляцію згідно будівельних норм і правил.

При пуску котла в роботу в холодну пору слід довести температуру води в котлі до 60 °С і переконатися в наявності циркуляції води в системі опалення. Після цього продовжити розігрів котла до потрібної температури.

При експлуатації котла температура води в ньому не повинна перевищувати 90 °С.

#### 4.2. Щоб уникнути розриву або роздуття котла забороняється:

а) встановлювати запірні пристрої, що блокують циркуляцію води через котел і переривають зв'язок системи опалення з атмосферою через розширювальний бак, а також розпалювання котла при замерзлій воді в розширювальному баку або стояку. У випадку наявності на кожному опалювальному приладі (радіаторі) вентилів, не допускається одночасне їх закриття, так як при цьому припиняється циркуляція води через котел;

б) заповнювати (поповнювати) гарячий котел холодною водою, а також заповнювати (поповнювати) систему опалення водою з водопроводу або будь-яким іншим способом (за допомогою насоса або інших пристроїв) тиском більшим 150 кПа (1,5 кг / см<sup>2</sup>). При перевищенні зазначеного тиску можлива поломка або роздуття котла.

#### 4.3. При експлуатації котла забороняється:

а) використовувати в системі опалення замість води іншу рідину;

б) експлуатувати котел на газі, який не відповідає ГОСТу 5542-87

- в) користуватися котлом з несправною автоматикою безпеки, несправним газовим клапаном і термоіндикатором;
- г) включати котел з незаповненою водою системою опалення і при відсутності тяги в димоході;
- д) використовувати вогонь для виявлення витoku газу (користуйтеся мильною емульсією);
- е) класти на котел і трубопроводи або зберігати поблизу від котла легкозаймисті предмети (папір, ганчірки і т.п.);
- ж) встановлювати шибер в димоході;
- з) власнику вносити в конструкцію котла будь-які зміни.

#### **4.4. Витік газу.**

При непрацюючому котлі газові крани повинні бути закриті.

При нормальній роботі котла і дотриманні вищевикладених вимог не повинен відчуватися запах газу в приміщенні.

Поява запаху свідчить про пошкодження:

- а) газової автоматики;
- б) газових комунікацій або газопроводу;
- в) газового пальника;
- г) димоходу або герметичності з'єднання газоходу з димоходом.

При виявленні в приміщенні запаху газу негайно вимкніть котел (закрийте газові крани), відкрийте вікна та двері і викличте аварійну газову службу.

До усунення витoku газу не проводьте робіт, пов'язаних з вогнем (не вмикайте і не вимикайте електроосвітлення, не користуйтеся газовими і електричними приладами, не запалюйте вогонь і т.п.).

До усунення пошкодження експлуатаційною організацією газового господарства котлом не користуватися.

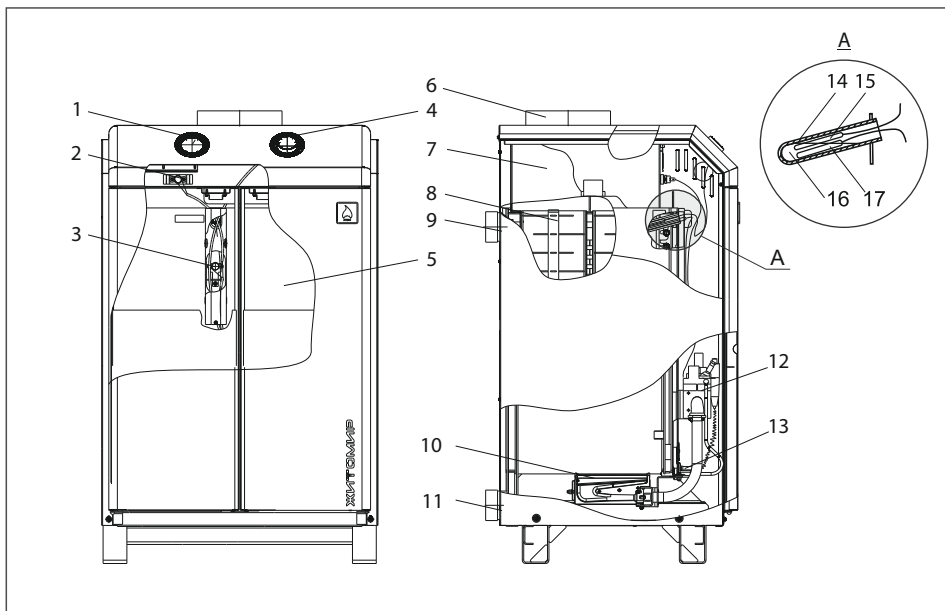
#### **4.5. Ознаки отруєння чадним газом і перша допомога.**

При експлуатації несправного котла або при невиконанні вищевказаних правил може статися отруєння окисом вуглецю (чадним газом).

Першими ознаками отруєння є: "тяжкість" в голові, сильне серцебиття, шум у вухах, запаморочення, загальна слабкість, потім може з'явитися нудота, блювота, задишка, порушення рухових функцій. Потерпілий може раптово втратити свідомість.

Для надання першої допомоги необхідно: вивести потерпілого на свіже повітря, розстебнути одяг, дати понюхати нашатирний спирт, тепло вкрити (але не давати заснути) і викликати швидку допомогу. У разі відсутності дихання негайно винести потерпілого в інше тепле приміщення зі свіжим повітрям і робити штучне дихання до прибуття лікаря.

## 5. Будова котла



**Рис. 1.** Будова котла «Житомир-3»

- |  |   |
|--|---|
| (1) Термоіндикатор                                 | (10) Основний пальник   |
| (2) Датчик тяги                                    | (11) Патрубок підведення теплоносія з системи опалення                        |
| (3) Датчик перегріву                               | (12) Газовий клапан   |
| (4) Ручка управління терморегулятором              | (13) Запальний пальник  |
| (5) Корпус котла                                   | (14) Стакан термобалона   |
| (6) Патрубок газоходу                              | (15) Балон термоіндикатора  |
| (7) Газохід  | (16) Масло машинне (необхідно налити 10 мл перед початком експлуатації котла) |
| (8) Турбулізатор                                   | (17) Балон терморегулятора  |
| (9) Патрубок відводу теплоносія в систему опалення |   |



Для коректної роботи терморегулятора і термоіндикатора, перед початком експлуатації в стакан корпусу котла необхідно залити 10 мл машинного масла (п.1 рис.1)

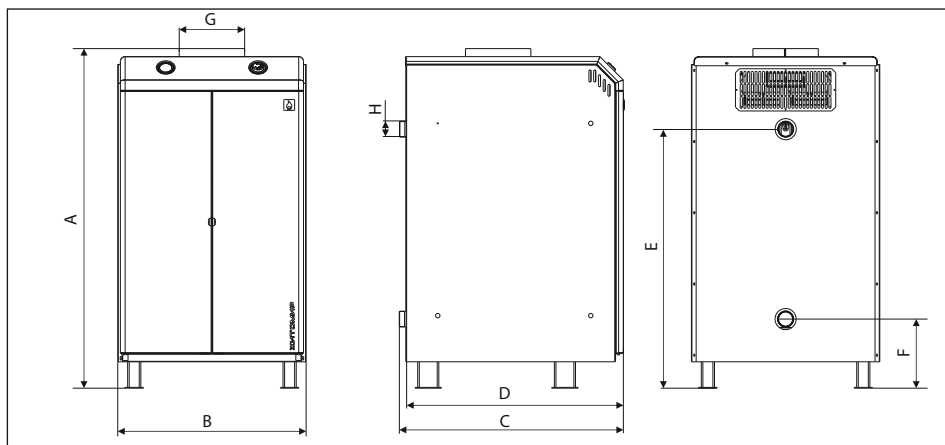


Рис. 2. Габаритні розміри

Моделі	A	B	C	D	E	F	G	H
КС-Г-080СН	1168	880	525	500	863	142	248	2"
КС-Г-100СН	1273	880	525	500	968	142	248	2"
КС-Г-120СН	1182	714	850	824	877	262	248	2"
КС-Г-150СН	1287	714	850	824	982	262	248	2"
КС-Г-200СН	1287	900	867	845	982	262	298	2"

Таб. 1. Габаритні та приєднувальні розміри

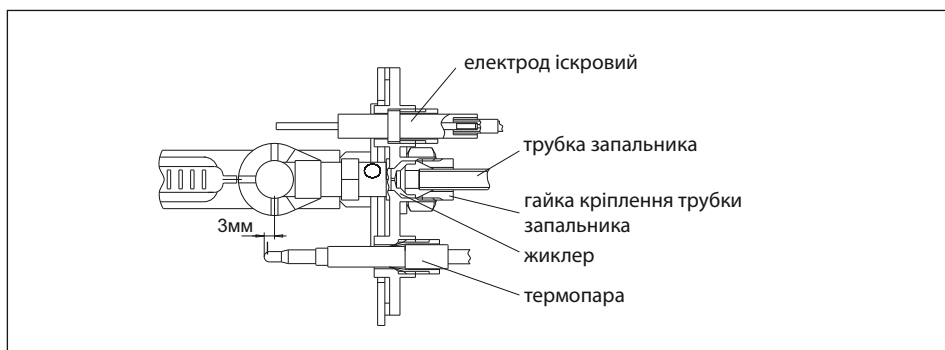


Рис. 3. Запальний пальник

На корпусі котла встановлений запальний пальник (рис. 3), що служить для розпалювання котла і забезпечення безпечної його роботи.



## 6. Установка котла

### 6.1. Загальні вимоги до установки котла.

Установка котла і монтаж системи опалення виконуються спеціалізованою організацією і службою газового господарства згідно проекту, затвердженого в установленому порядку.

Установка повинна здійснюватись відповідно до правил та норм, що діють в країні покупця.

Приміщення, в якому встановлюється котел, повинно мати припливно-витяжну вентиляцію.

Димохід, до якого відводяться продукти згоряння, повинен бути зданий в експлуатацію актом спеціалізованої організації.

Встановлений котел вводиться в експлуатацію місцевою службою газового господарства з обов'язковою інструктажем власника і відміткою в паспорті відривного талона на його введення в експлуатацію (форма № 5 - гарант).

Установка котла повинна проводитися відповідно до даного керівництва з експлуатації.

При підключенні котла попередньо зробіть пневмо-гідравлічну промивку системи опалення.

Підбір опалювальних приладів і діаметрів трубопроводів в системі опалення в кожному окремому випадку проводиться на підставі розрахунків і вказується в проекті.



Місця з'єднання з водяними і газовими комунікаціями повинні бути перевірені на герметичність.

### 6.2. Підключення котла до димоходу.

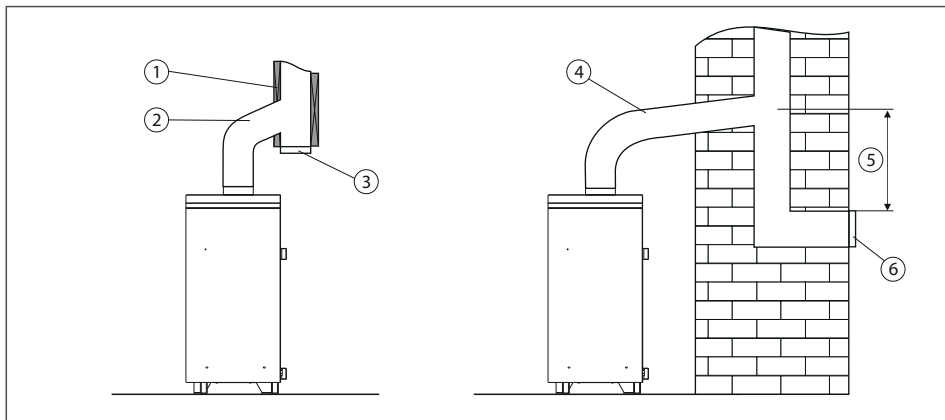
Приєднання котла до димоходу повинно здійснюватися трубами з покрівельної або оцинкованої сталі товщиною не менше 1 мм.

Діаметр труби повинен бути не менше діаметра труби газоходу котла. Труби повинні насуватися одна на іншу по ходу відведення продуктів згоряння не менше, ніж на 0,5 свого діаметра, і бути ущільненими.

Допускається приєднувати котел до димоходу гнучким гофрованим металевим патрубком при узгодженні з газовою службою, але завод-виробник не рекомендує використовувати гофрований патрубок, так як можуть виникнути проблеми з тягою. Місце з'єднання патрубка газоходу з димоходом повинно бути герметичним.

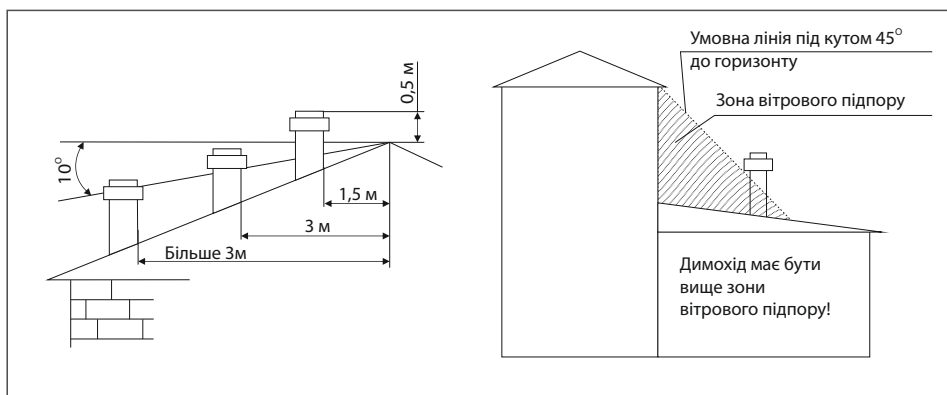
Не допускається приєднувати до димоходу котла інші опалювальні пристрої і встановлювати на ньому шибер.

Котел працює при природній тязі, створюваній димоходом, тому він повинен відповідати наступним вимогам:



**Рис. 4.** Підключення котла до димового каналу.

- |     |                                 |     |                 |
|-----|---------------------------------|-----|-----------------|
| (1) | Утеплювач                       | (4) | Ухил 1:10       |
| (2) | Прямий кут не допускається      | (5) | Не менше 250 мм |
| (3) | Карман для конденсату і чищення | (6) | Люк для чистки  |



**Рис. 5.** Вимоги до димоходу.



Підключати до димоходу котла інші опалювальні пристрої, а також встановлювати на димохід парасолі та дефлектори категорично заборонено!



Встановлювати котел в прямику заборонено!

- а) димохід, до якого підключається котел, повинен бути добре утеплений;
- б) площа перетину каналу димоходу повинна бути не менше площі перетину димохідного патрубку котла, але не більше, ніж в 1,3 рази;
- в) канал димоходу повинен бути вертикальним, гладким, рівним, без виступів, поворотів, звужень і тріщин;
- г) висота димового каналу від рівня основного пальника повинна бути не менше 5 м;
- д) в нижній частині каналу димоходу нижче входу димовивідного патрубку котла повинна бути облаштована "кишеня" глибиною не менше 250 мм з люком для чищення димоходу. Підсмоктування повітря через люк не дозволяється;
- е) забороняється перекривати димохідним патрубком котла перетин димоходу.

Димохід (рис.5) повинен бути виведений вище зони вітрового підпору. Висота димоходу над дахом будинку встановлюється в залежності від відстані його від гребіння даху по горизонталі і повинна бути:

- а) не менше 0,5 м над гребенем, якщо труба знаходиться на відстані до 1,5 м від нього;
- б) не нижче лінії рівня гребеня, якщо труба знаходиться на відстані від 1,5 м до 3 м від нього;
- в) не нижче прямої, проведеної від гребеня вниз під кутом  $10^{\circ}$  до горизонту при розміщенні труб на відстані понад 3 м від гребеня даху.



Підключати котел до примусової витяжки заборонено!

### 6.3. Підключення котла до газопроводу.

Підключення котла до газопроводу проводиться тільки працівниками газового господарства.



При підключенні газу перед котлом рекомендується встановлювати ізолюючу діелектричну муфту!  
Ізолююча діелектрична муфта захищає від надзвичайних ситуацій, пов'язаних з попаданням електричного струму на газову магістраль.



При підключенні необхідно виконати систему допоміжного вирівнювання потенціалів шляхом заземлення виробу.



Використання котлів в якості струмопровідних і заземлюючих пристроїв категорично заборонено!

### 6.4. Система опалення.

Заповнювати систему опалення необхідно чистою водою з жорсткістю не більше 0,7 мг-екв/л і  $pH = 7 + ^{03}$ .

При заповненні системи жорсткої водою з рН більше 7 значно збільшується відкладення накипу на стінках котла і системи опалення, внаслідок чого зменшується ефективність котла і збільшується витрата газу!

Розширювальний бак розміщується в найвищій точці системи. Обсяг бака повинен бути не менше 8% від обсягу опалювальної системи.

Експлуатація котла при незаповненій системі опалення або частково заповненій - забороняється!

Рівень води в розширювальному баку повинен бути не менше 1/4 його висоти.



При роботі котла в закритій системі опалення, встановлення запобіжного клапана 0,3 МПа, манометра, компенсатора об'єму, пристрою безперебійного живлення обов'язкове!

При недотриманні цих вимог, система опалення може бути пошкоджена неконтрольованим тиском води!

## 7. Порядок роботи

### 7.3. Запуск котла після тривалого простою.

Для того щоб запустити котел після тривалого простою або при нестабільних значеннях тяги необхідно забезпечити приплив повітря в приміщення і включити запальний пальник котла.

Залишити котел працювати в такому режимі на 10-30 хвилин для мінімального прогріву димоходу. Після цього включити основний пальник котла, встановивши терморегулятор в положення «1».

Після 3-5 хвилин роботи основного пальника встановити терморегулятор в потрібне положення.

### 7.2. Порядок роботи. Газовий клапан 810 ELETTROSIT

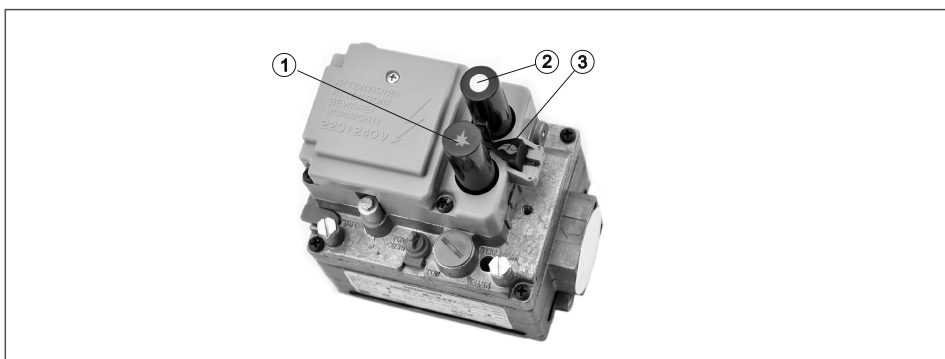


Рис. 6. Газовий клапан 810 ELETTROSIT

Підключіть котел до мережі 220 В.

Натисніть кнопку «\*» (п.1 рис.6) і утримуйте її повністю натиснутою - подача газу до запального (пілотного) пальника відкривається.

Не відпускаючи кнопку «\*», натисніть кнопку п'єзорозпалу до клацання. Контролюйте розпал запального пальника через оглядове віконце.

**УВАГА!** При першому включенні або при тривалій перерві в роботі запальник може не горіти через наявність повітря в газопроводі. В цьому випадку потрібно утримувати кнопку «\*» і періодично натискати кнопку п'єзорозпалу через кожні 5...10 сек до успішного розпалювання запального пальника.

Після моменту розпалу запального пальника необхідно утримувати кнопку «\*» не менше 10 сек, що необхідно для прогріву термопари.

Відпустіть кнопку «\*» і перевірте наявність полум'я на запальному пальнику (візуально). Якщо полум'я немає, повторіть пуск, збільшуючи час утриманням кнопки «\*» в натиснутому положенні.

Контролюйте наявність полум'я на запальному пальнику після відпускання кнопки «\*».

Щоб увімкнути основний пальник, натисніть поперечну кнопку «!» (поз. 3, рис. 6).

Основний пальник повинен спалахнути. Якщо основний пальник не загоряється, поверніть ручку термостата за годинниковою стрілкою в положення більш високої температури теплоносія (води).

Контролюйте розпал основного пальника.

7.1.2. Встановіть ручкою регульованого термостата бажану температуру теплоносія на виході з котла (або кімнатний термостат - на бажану температуру повітря).

7.1.3. Вимкнення котла.

Для відключення основного пальника необхідно повністю натиснути кнопку «\*» При цьому поперечна кнопка звільняється від фіксації і відключає основний пальник.

Для повного відключення котла натисніть кнопку «●» повністю.

Відпустіть кнопку. При цьому кнопки «●» і «\*» фіксуються в нижньому положенні. Коли струм, що виробляється термопарою, перестане бути достатнім для утримання магнітного блоку притягнутим, кнопки «●» і «\*» звільняються, і переходять у верхнє положення. Тепер є можливість виконати повторний розпал.

### 7.3. Автоматика безпеки котла

7.3.1. Захист при задуваючи полум'я або раптовому відключенні газу.

При раптовому відключенні газу або затуханні полум'я запального пальника припиняється нагрів термочутливого елемента термопар, в наслідок чого вимикається магнітний блок газового клапана і подача газу перекривається.

7.3.2. Захист при відсутності тяги в димоході.

Для відключення котла при недостатній або відсутній тязі, в котлі встановлений датчик тяги.

Датчик тяги являє собою термореле, яке при відсутності тяги нагрівається і розмикає ланцюг підключення термопар до газового клапану. При цьому магнітний блок газового клапана перекриває подачу газу.

7.3.3. Захист від перегріву котла.

На корпусі котла встановлений датчик відключення, який в разі підвищення температури теплоносія в котлі понад 95 °C розмикає ланцюг підключення термопар до газового клапану. При цьому магнітний блок газового клапана закриває клапан і подача газу припиняється.



При аварійному відключенні котла пристроями автоматики безпеки, подача газу і включення котла можливо тільки при повторному ручному пуску!



При установці котла в закрити систему опалення, встановлення запобіжного клапана і манометра обов'язкове!

## 8. Обслуговування котла

Шановний споживач! У разі виконання Вами або уповноваженою монтажною організацією вимог цього керівництва з експлуатації, а особливо вимог щодо чистоти (фільтрації) газу, води, прикотлового простору, а також при наявності якісного димоходу, завод-виробник гарантує, що протягом гарантійного терміну експлуатації котел "Атем" не потребує складного технічного або сервісного обслуговування.

Разом з тим, у разі неякісного монтажу, засміченого газу, занадто жорсткої води, наявності сміття біля пальникового пристрою котла, а також після закінчення гарантійного терміну експлуатації, для забезпечення надійної і безвідмовної роботи котла протягом терміну експлуатації ми рекомендуємо проводити щорічне обслуговування котла, яке є платним.

Обслуговування Ви можете замовити у офіційного представника заводу або в місцевому газовому господарстві.

Спостереження за роботою котла покладається на власника, який зобов'язаний утримувати його в чистоті і справному стані, своєчасно проводити перевірку і чистку димоходу.

Один раз на рік, перед початком опалювального сезону, необхідно:

- перевірити димохід і тягу в ньому;
- перевірити щільність з'єднань газових комунікацій;
- перевірити наявність води в системі опалення і розширювальному баку. При необхідності долити воду в бак (рівень води в баку повинен бути не менше 1/4 його об'єму).



Не зливайте воду з котла і системи опалення в неопалювальний період.  
Це може привести до прискореного утворення корозії і передчасного виходу котла з ладу.



Для безвідмовної роботи котла необхідно дотримуватися чистоти прикотлового простору!  
Необхідно проводити періодичне вологе прибирання прикотлового простору!

## 9. Правила транспортування та зберігання

Відвантаження котла проводиться в упаковці заводу-виробника відповідно до вимог технічної документації.

Транспортування і зберігання котла повинні проводитися в упаковці заводу-виробника у вертикальному положенні в один ярус.

Зберігання котла повинно проводитися в сухих закритих приміщеннях з природною вентиляцією.

Різьбові патрубки котла піддаються консервації на заводі-виробнику терміном на 1 рік.



При встановленні та експлуатації котла, окрім вимог, викладених у даному керівництві з експлуатації, необхідно користуватися нормами та правилами, що діють в країні покупця.

Всі роботи, пов'язані з монтажем, обслуговуванням та експлуатацією котла мають бути виконані згідно з чинним законодавством країни, де встановлюється котел.

В разі, якщо вимоги того чи іншого розділу керівництва з експлуатації суперечать нормам чинного законодавства, або є неповними, необхідно керуватись нормами законодавства і застосовувати їх при встановленні та експлуатації котла.



Продукція заводу постійно вдосконалюється, тому можливі незначні розбіжності з даним посібником з експлуатації!

## 10. Можливі несправності і їх усунення

10.1. Всі несправності газових комунікацій і газового клапана котла повинні усуватися тільки особами, на це уповноваженими.

При виявленні пошкоджень, які неможливо усунути, відповідно до рекомендацій, необхідно звернутися в сервісний центр або за місцем покупки котла.



Якщо максимальна потужність опалювальних приладів (радіаторів) системи опалення або теплові втрати приміщення перевищують теплову потужність котла, температура теплоносія на виході з котла може не досягати значення 80-90 °С.

Завод-виробник котла не несе відповідальність за неправильний розрахунок системи опалення, підбір потужності котла і не здійснює його обмін або повернення з цієї причини.



Несправності	Можлива причина	Спосіб усунення
Недостатня або відсутня циркуляція води в системі опалення	Недостатня кількість води в системі опалення	Поповнити систему опалення водою згідно з керівництвом з експлуатації
	Наявність повітря в системі опалення	Повільно заповнити систему опалення теплоносієм знизу або випустити повітря з радіаторів
	Витік води із системи опалення	Виявити і усунути витік води
	Значні відкладення накипу в системі опалення	Прочистити і промити систему опалення
Знижена ефективність опалення і підвищена витрата газу	Неправильний монтаж системи опалення	Виконати монтаж системи опалення згідно з вимогами розділу 6 «Установка котла»
	Забагато води в системі опалення	Прочистити і промити систему опалення і котел
	Значні відкладення накипу в системі опалення. Сажа в теплообміннику	
	Знижений тиск газу в мережі	Звернутися в газове господарство
Утворення конденсату, падіння крапель води на основний пальник	Низька температура теплоносія	Підвищити температуру теплоносія
Неможливо розпалити котел: пальник гасне	Недостатньо прогрівається термopара	Дивись пункт 10.1
	Недостатній тиск газу в системі	
	Ушкоджено автоматику безпеки або газовий клапан	
	Ослаблене кріплення термopари	
При розпалюванні основного пальника відбувається «хлопок»	Поганий вогневий зв'язок запального і основного пальників. Малий тиск газу	Дивись пункт 10.1
Гаснуть основний і запальний пальники	Недостатня тяга, погана припливна вентиляція	Утеплити димохід, усунути підсмоктування повітря в димоході та люку «кармана», забезпечити припливну вентиляцію приміщення

Таб. 4. Можливі несправності і їх усунення

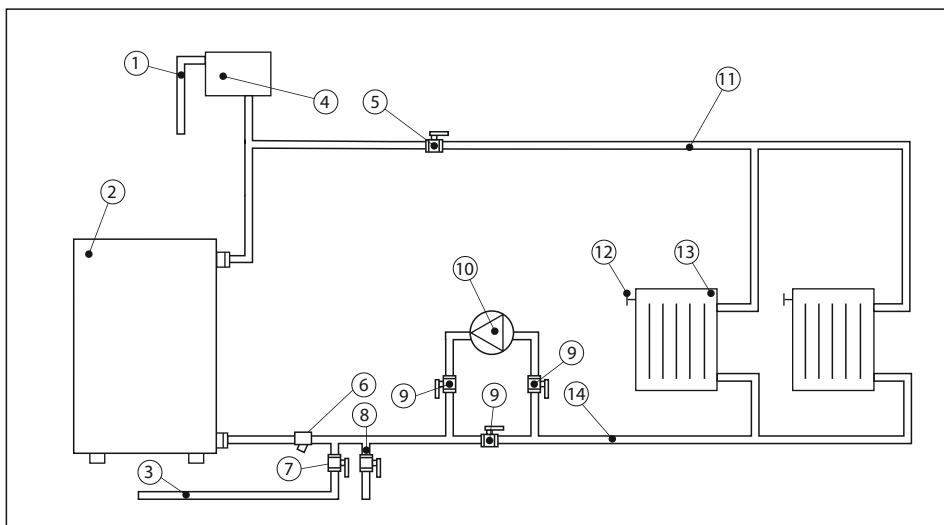
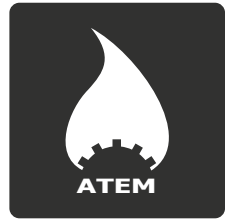


Рис. 7. Варіант схеми монтажу апарата в системі опалення.

- |     |   |      |  |
|-----|---|------|--|
| (1) | Переливний патрубок                                     | (9)  | Кран шаровий                               |
| (2) | Котел   | (10) | Насос циркуляційний                        |
| (3) | Подача води з водопроводу                               | (11) | Трубопровід подачі                         |
| (4) | Розширювальний бак                                      | (12) | Кран для випуску повітря (кран Маєвського) |
| (5) | Кран шаровий  | (13) | Радіатор опалення                          |
| (6) | Фільтр  | (14) | Зворотній трубопровід                      |
| (7) | Кран поповнення системи опалення                        |      |  |
| (8) | Патрубок зливу води з системи опалення з шаровим краном |      |  |



Рекомендована потужність котла: 1-1,2 кВт на 10 м<sup>2</sup>.  
 Рекомендована кількість води у відкритій системі опалення: 10-14 л на 1 кВт потужності котла.



## «ЖИТОМИР-3»

Котел газовый отопительный водогрейный

Руководство по эксплуатации  
Гарантийные обязательства

КС-Г-080СН  
КС-Г-100СН  
КС-Г-120СН  
КС-Г-150СН  
КС-Г-200СН

UA

■ RU

**Атем. Экономный котел.**

## 1. Общие требования

Котёл отопительный газовый водогрейный "Житомир-10"(далее котёл) предназначен для отопления жилых домов и зданий коммунально-бытового назначения, оборудованных системами отопления непрерывного действия с естественной или принудительной циркуляцией теплоносителя. Теплоносителем является вода. Котел предназначен для работы на природном газе низкого давления и отводом продуктов сгорания в дымоход.

При покупке котла проверьте комплектность и товарный вид. После продажи котла завод-изготовитель не принимает претензий по комплектности, товарному виду и механическим повреждениям.

Требуйте заполнения торгующей организацией свидетельства о продаже котла и талонов на гарантийный ремонт (форма № 2, 3, 4, 5 - гарант).

Перед эксплуатацией котла внимательно ознакомьтесь с правилами и рекомендациями, изложенными в настоящем руководстве по эксплуатации. Правильный монтаж, соблюдение правил эксплуатации обеспечат безопасную, надёжную и долговечную работу котла.

Монтажные работы должна выполнять специализированная организация по проекту, утверждённому местной службой газового хозяйства.

Инструктаж по эксплуатации, запуск в работу, профилактическое обслуживание и ремонт котла производятся специализированной организацией, местной службой газового хозяйства, представителем завода-изготовителя в соответствии с законодательством, действующим в стране покупателя, с обязательным заполнением контрольного талона на установку (форма № 5 – гарант). (Работы выполняются за отдельную плату).

Проверка и чистка дымохода, ремонт и наблюдение за системой водяного отопления производятся владельцем котла.

Пуск газа проводится исключительно местной газовой службой с обязательной отметкой в руководстве по эксплуатации котла.



При пуске холодного котла в работу, на стенках топки котла образуется роса (конденсат), которая стекает под котёл, что не является неисправностью (течьё). После прогрева котла конденсат исчезает.



Все котлы проходят стендовые испытания и регулировку в различных эксплуатационных условиях. Владельцу проводить регулировку автоматики ЗАПРЕЩЕНО!

## 2. Технические данные

Параметр	КС-Г-080 CH	КС-Г-100 CH	КС-Г-120 CH	КС-Г-150 CH	КС-Г-200 CH
Вид топлива	природный газ по ГОСТ 5542-87				
Давление газа, Па, ном. / мин. / макс.	1274 / 635 / 1764				
Эффективность сгорания топлива (КПД), до, %	94	94	94	94	94
Номинальная тепловая мощность, кВт	80	100	120	150	200
Отапливаемая площадь, м <sup>2</sup> , до	800	1000	1200	1500	2000
Максимальный (номинальный) расход газа приведенный к нормальным условиям, м <sup>3</sup> /час	8,54	10,7	12,9	16,01	21,4
Средний расход газа, м <sup>3</sup> /час*	2,96	3,7	4,44	5,55	7,4
Теплоноситель	вода pH = 7 <sup>±0,3</sup>				
Максимальная температура воды на выходе из котла, не более, °С	90	90	90	90	90
Рекомендуемая температура теплоносителя, °С	60..80	60..80	60..80	60..80	60..80
Рабочее давление теплоносителя, не более, Бар	3	3	3	3	3
Макс. давление теплоносителя, не более, Бар	4	4	4	4	4
Разряжение за котлом (тяга), Па, min/max	4/40	4/40	4/40	4/40	4/40
Объем воды в котле, л	64	74	115	126	150
Патрубки подключения к системе отопления, резьба, G"	2"	2"	2"	2"	2"
Патрубок подключения к газовой магистрали, резьба, G"	3/4"	3/4"	1 1/4"	1 1/4"	1 1/4"
Масса, кг, нетто, ± 10%	224	244	304	330	424
Масса, кг, ,брутто, ± 10%	230	250	310	336	430

**Таб. 1.** Технические характеристики

\* - результат получен путем расчета исходя из среднестатистических теплопотерь помещения и условий эксплуатации.

Продукция завода постоянно модернизируется, поэтому возможны незначительные расхождения размеров и массы котлов.

### 3. Комплектация

1. Котёл	-1
2. Руководство по эксплуатации котла	-1
3. Гарантийные талоны форма № 1, 2, 3, 4, 5 (в данном руководстве по эксплуатации)	-1
4. Упаковка	-1

### 4. Требования по технике безопасности

#### 4.1. Общие требования.

Установка, монтаж котла и системы отопления, а также устройство дымохода должны производиться согласно проекта, разработанного специализированной организацией.

К обслуживанию допускаются лица, ознакомленные с устройством котла и правилами его эксплуатации, а также прошедшие инструктаж в местной службе газового хозяйства.

Котел не допускается устанавливать непосредственно на пожароопасные строительные конструкции. Под котлом необходимо уложить стальной лист по базальтовому картону. Перед фронтом котла лист должен выступать не менее чем на 0,5 м и от боковых сторон не менее 0,1 м. Свободное пространство перед фронтом котла должно быть не менее 1,0 м.

Помещение, в котором устанавливается котел, должно иметь приточно-вытяжную вентиляцию согласно строительных норм и правил.

При пуске котла в работу в холодное время следует довести температуру воды в котле до 60°C и убедиться в наличии циркуляции воды в системе отопления. После этого продолжить разогрев котла до нужной температуры.

При эксплуатации котла температура воды в нем не должна превышать 90°C.

#### 4.2. Во избежание разрыва или раздутия котла запрещается:

а) устанавливать запорные устройства, блокирующие циркуляцию воды через котел и прерывающие связь системы отопления с атмосферой через расширительный бак, а также розжиг котла при замерзшей воде в расширительном баке или стояке. В случае установки в каждый отопительный прибор (радиатор) регулирующих вентилей, не допускается одновременное их закрытие, т. к. при этом прекращается циркуляция воды через котел;

б) заполнять (пополнять) горячий котел холодной водой, а также заполнять (пополнять) систему отопления водой из водопровода или любым иным способом (с помощью насоса или других устройств) давлением большим 150 кПа (1,5 кг/см<sup>2</sup>). При превышении указанного давления возможна поломка или раздутие котла.

#### 4.3. При эксплуатации котла запрещается:

а) использовать в системе отопления вместо воды другую жидкость;

- б) эксплуатировать котел на газе, не соответствующем ГОСТу 5542-2014;
- в) пользоваться котлом с неисправной автоматикой безопасности, неисправным газовым клапаном и термоиндикатором;
- г) включать котел с незаполненной водой системой отопления и при отсутствии тяги в дымоходе;
- д) использовать огонь для обнаружения утечки газа (для этих целей пользуйтесь мыльной эмульсией);
- е) класть на котел и трубопроводы или хранить вблизи от котла легковоспламеняющиеся предметы (бумагу, тряпки и т.п.);
- ж) устанавливать шибер в дымоходе;
- з) владельцу вносить в конструкцию котла какие-либо изменения.

#### **4.4. Утечка газа.**

При неработающем котле газовые краны должны быть закрыты.

При нормальной работе котла и соблюдении вышеизложенных требований не должен ощущаться запах газа в помещении.

Появление запаха свидетельствует о повреждении:

- а) газовой автоматики;
- б) газовых коммуникаций или газопровода;
- в) газовой горелки;
- г) дымохода или герметичности соединения газохода с дымоходом.

При обнаружении в помещении запаха газа немедленно выключите котел (закройте газовые краны), откройте окна и двери и вызовите аварийную газовую службу.

До устранения утечки газа не проводите работ, связанных с огнем (не включайте и не выключайте электроосвещение, не пользуйтесь газовыми и электрическими приборами, не зажигайте огонь и т. п.).

До устранения повреждения эксплуатационной организацией газового хозяйства котлом не пользоваться.

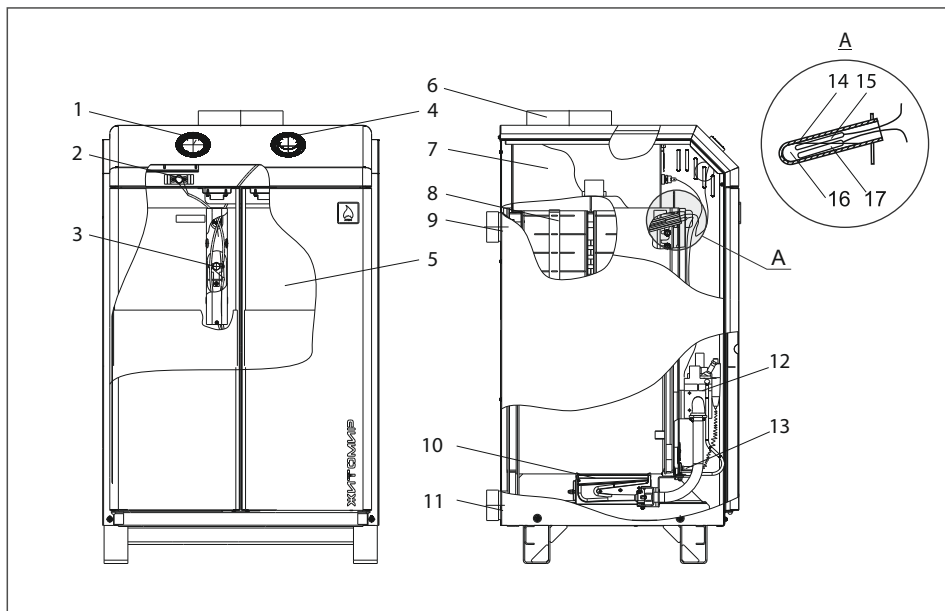
#### **4.5. Признаки отравления угарным газом и первая помощь.**

При эксплуатации неисправного котла или при невыполнении вышеуказанных правил может произойти отравление окисью углерода (угарным газом).

Первыми признаками отравления являются: "тяжесть" в голове, сильное сердцебиение, шум в ушах, головокружение, общая слабость, затем может появиться тошнота, рвота, отдышка, нарушение двигательных функций. Пострадавший может внезапно потерять сознание.

Для оказания первой помощи необходимо: вывести пострадавшего на свежий воздух, расстегнуть стесняющую одежду, дать понюхать нашатырный спирт, тепло укрыть (но не давать уснуть) и вызвать скорую помощь. В случае отсутствия дыхания немедленно вынести пострадавшего в другое теплое помещение со свежим воздухом и делать искусственное дыхание до прибытия врача.

## 5. Устройство котла



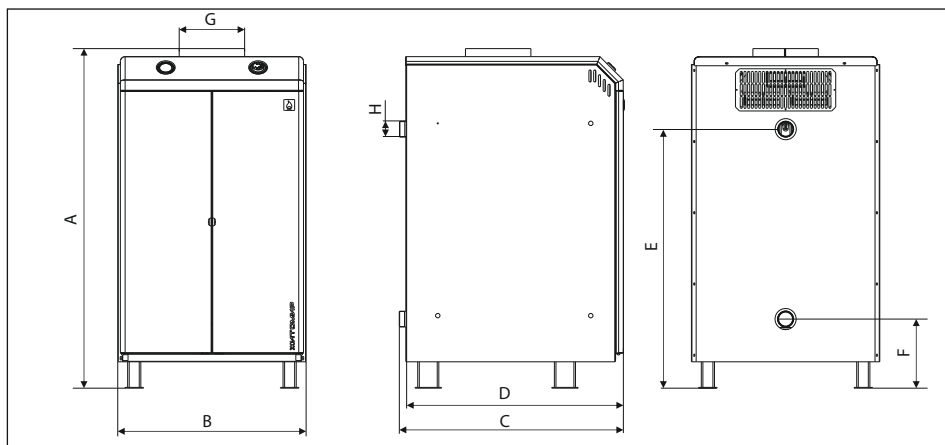
**Рис. 1.** Строение котла «Житомир-3»

- |   |  |
|---|--|
| (1) Термоиндикатор                                    | (10) Основная горелка  |
| (2) Датчик тяги                                       | (11) Патрубок подвода теплоносителя из системы отопления                       |
| (3) Датчик перегрева                                  | (12) Газовый клапан  |
| (4) Ручка управления терморегулятором                 | (13) Запальная горелка   |
| (5) Корпус котла                                      | (14) Стакан термобаллона   |
| (6) Патрубок газохода                                 | (15) Баллон термоиндикатора  |
| (7) Газоход   | (16) Масло машинное (необходимо налить 10 мл перед началом эксплуатации котла) |
| (8) Турбулизатор                                      | (17) Баллон терморегулятора  |
| (9) Патрубок отвода теплоносителя в систему отопления |  |



Для корректной работы терморегулятора и термоиндикатора, перед началом эксплуатации в стакан корпуса котла необходимо залить 10 мл машинного масла (п.1 рис.1)

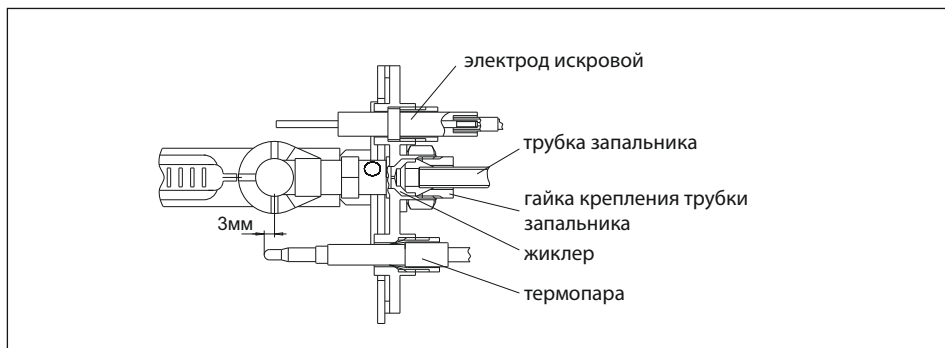




**Рис. 2.** Габаритные размеры

Модели	A	B	C	D	E	F	G	H
КС-Г-080СН	1168	880	525	500	863	142	248	2"
КС-Г-100СН	1273	880	525	500	968	142	248	2"
КС-Г-120СН	1182	714	850	824	877	262	248	2"
КС-Г-150СН	1287	714	850	824	982	262	248	2"
КС-Г-200СН	1287	900	867	845	982	262	298	2"

**Таб. 1.** Габаритные и присоединительные размеры



**Рис. 3.** Запальная горелка

На корпусе котла установлена запальная горелка с термопарой (рис. 3), которая служит для разжигания котла и обеспечения его безопасной работы.

## 6. Установка котла

### 6.1. Общие требования к установке котла.

Установка котла и монтаж системы отопления выполняются специализированной организацией и службой газового хозяйства согласно проекта, утвержденного в установленном порядке.

Установка котла должна осуществляться в соответствии с Правилами и нормами, действующими в стране Покупателя.

Помещение, в котором устанавливается котел, должно иметь приточно-вытяжную вентиляцию.

Дымоход, в который отводятся продукты сгорания, должен быть сдан в эксплуатацию актом специализированной организации.

Установленный котел вводится в эксплуатацию местной службой газового хозяйства с обязательным инструктажем владельца и отметкой в паспорте отрывного талона на его ввод в эксплуатацию (форма № 5 – гарант).

Установка котла должна производиться согласно настоящего руководства по эксплуатации.

При подключении котла предварительно произведите пневмо-гидравлическую промывку системы отопления.

Подбор отопительных приборов и диаметров трубопроводов в системе отопления в каждом отдельном случае производится на основании расчетов и указывается в проекте.



Места соединения с водяными и газовыми коммуникациями должны быть проверены на герметичность

### 6.2. Подключение котла к дымоходу.

Присоединение котла к дымоходу должно осуществляться трубами из кровельной или оцинкованной стали толщиной не менее 1 мм.

Диаметр трубы должен быть не менее диаметра трубы газохода котла. Трубы должны надвигаться одна на другую по ходу отвода продуктов сгорания не менее, чем на 0,5 своего диаметра, и быть уплотненными.

Допускается подсоединять котёл к дымоходу гибким гофрированным металлическим патрубком при согласовании с газовой службой, но завод-изготовитель не рекомендует использовать гофрированный патрубок, так как могут возникнуть проблемы с тягой. Место соединения патрубка газохода с дымоходом должно быть герметичным.

6.2.1. Котел работает при естественной тяге, создаваемой дымоходом, поэтому он должен соответствовать следующим требованиям:

а) дымоход, к которому подключается котел, должен быть хорошо утеплен;

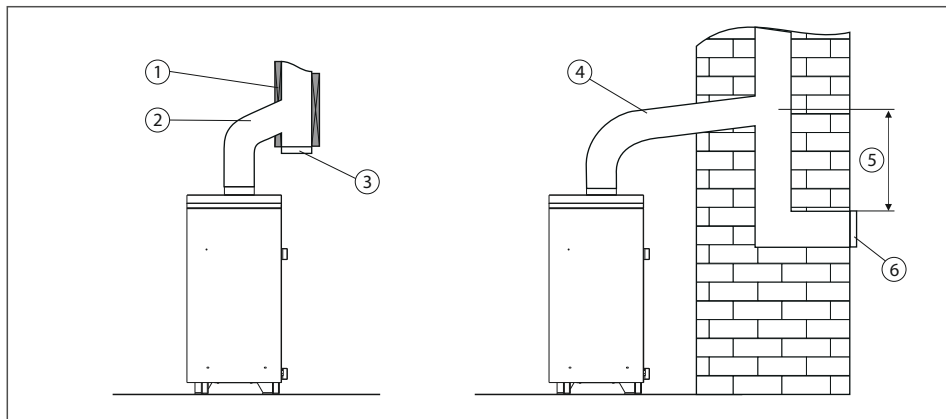
- б) площадь сечения канала дымохода должна быть не меньше площади сечения дымоходного патрубка котла, но не больше, чем в 1,3 раза;
- в) канал дымохода должен быть вертикальным, гладким, ровным, без выступов, поворотов, сужений и трещин;
- г) высота дымового канала от уровня основной горелки должна быть не менее 5 м;
- д) в нижней части канала дымохода ниже входа дымоотводящего патрубка котла должен быть „карман“ глубиной не менее 250 мм с люком для чистки дымохода. Подсос воздуха через люк не допускается;
- е) запрещается перекрывать дымоходным патрубком котла сечение дымохода.

Дымоход (рис.5) должен быть выведен выше зоны ветрового подпора. Высота дымохода над крышей дома устанавливается в зависимости от расстояния его от конька по горизонтали и должна быть:

- а) не менее 0,5 м над коньком, если труба находится на расстоянии до 1,5 м от конька;
- б) не ниже линии уровня конька, если труба находится на расстоянии от 1,5 м до 3 м от конька;
- в) не ниже прямой, проведенной от конька вниз под углом  $10^\circ$  к горизонту при размещении труб на расстоянии более 3 м от конька крыши.



Подключать котел к принудительной вытяжке запрещено!



**Рис. 4.** Подключение котла к дымовому каналу.

- |     |                                |     |                 |
|-----|--------------------------------|-----|-----------------|
| (1) | Утеплитель                     | (4) | Уклон 1:10      |
| (2) | Прямой угол не допускается     | (5) | Не менее 250 мм |
| (3) | Карман для конденсата и чистки | (6) | Люк для чистки  |

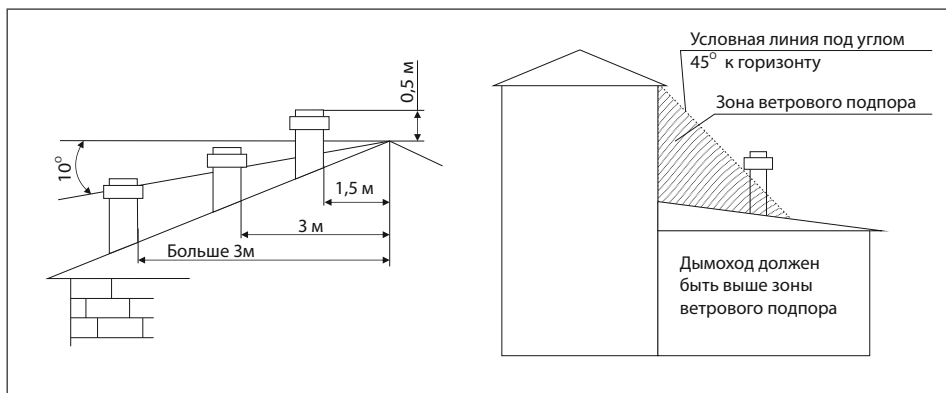


Рис. 6. Требования к дымоходу.



Подключать к дымоходу котла другие отопительные устройства, а также устанавливать на дымоход зонты и дефлекторы категорически запрещено!



Устанавливать котел в прямую запрещено!

### 6.3. Подключение котла к газопроводу.

Подключение котла к газопроводу производится только работниками газового хозяйства.



Подключение к газовой сети необходимо выполнять через диэлектрическую муфту.



При подключении необходимо выполнить систему вспомогательного выравнивания потенциалов путем заземления изделия.



Использование котлов в качестве токопроводящих и заземляющих устройств категорически запрещено!

#### 6.4. Система отопления.

Заполнять систему отопления необходимо чистой водой с жесткостью не более 0,7 мг-экв/л и  $\text{pH} = 7^{+0,3}$ .

При заполнении системы жесткой водой с  $\text{pH}$  больше 7 значительно увеличивается отложение накипи на стенках котла и системы отопления, вследствие чего уменьшается эффективность котла и увеличивается расход газа!

Расширительный бачок размещается в высшей точке системы. Объем бака должен быть не менее 8 % от объема отопительной системы.

Эксплуатация котла при незаполненной системе отопления или частично заполненной - запрещается!

Уровень воды в расширительном баке должен быть не менее 1/4 его высоты.



При работе котла в закрытой системе отопления, установка предохранительного клапана 0,3 МПа, манометра, компенсатора объема, устройства бесперебойного питания обязательна!

При несоблюдении этих требований, система отопления может быть повреждена неконтролируемым давлением воды!

## 7. Порядок работы

### 7.1 Запуск котла после длительного простоя.

Для того чтобы запустить котел после длительного простоя или при нестабильных значениях тяги необходимо обеспечить приток воздуха в помещение и включить запальную горелку котла.

Оставить котел работать в таком режиме на 10-30 минут для минимального прогрева дымохода. После этого включить основную горелку котла, установив терморегулятор в положение «1».

После 3-5 минут работы основной горелки установить терморегулятор в нужное положение.

### 7.2. Порядок работы. Газовый клапан 810 ELETTROSIT

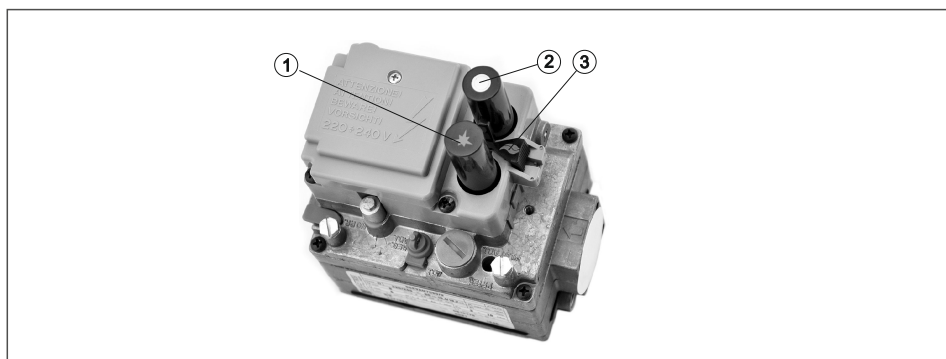


Рис. 6. Газовый клапан 810 ELETTROSIT

Подключите котел к сети 220 В.

Нажмите кнопку «\*» (п.1 рис.11) и удерживайте ее полностью нажатой - подача газа к запальной (пилотной) горелке открывается.

Не отпуская кнопку «\*», нажмите кнопку пьезорозжига до щелчка. Контролируйте розжиг запальной горелки через смотровое окно.

**ВНИМАНИЕ!** При первом включении или при длительном перерыве в работе горелка может не зажигаться из-за наличия воздуха в газопроводе. В этом случае нужно удерживать кнопку «\*» и периодически нажимать кнопку пьезорозжиг через каждые 5 ... 10 сек до успешного розжигания пилотной горелки.

После момента розжига пилотной горелки необходимо удерживать кнопку «\*» не менее 10 сек, для прогрева термопары.

Отпустите кнопку «\*» и проверьте наличие пламени на запальной горелке (визуально). Если пламени нет, повторите розжиг, увеличивая время удержания кнопки «\*» в нажатом положении.

Контролируйте наличие пламени на запальной горелке после отпущения кнопки «\*».

Чтобы включить основную горелку, нажмите поперечную кнопку «0» (поз. 3, рис. 6).

Основная горелка должен воспламенится. Если основной горелка не загорается, установите ручку термостата (поз. 4, рис. 1) в положение более высокой температуры теплоносителя (воды).

Контролируйте розжиг основной горелки.

Установите ручкой регулируемого термостата желаемую температуру теплоносителя на выходе из котла (или комнатный термостат - на желаемую температуру воздуха).

### **Выключение котла.**

Для отключения основной горелки необходимо полностью нажать кнопку «●» При этом поперечная кнопка освобождается от фиксации и отключает основную горелку.

Для полного отключения котла нажмите кнопку «●» полностью.

Отпустите кнопку. При этом кнопки «●» и «\*» фиксируются в нижнем положении. Когда ток, вырабатываемый термопарой, перестанет быть достаточным для удержания магнитного блока кнопки «●» и «\*» освобождаются, и переходят в верхнее положение. Теперь есть возможность выполнить повторный розжиг.

## **7.3. Устройства безопасности котла**

### **7.3.1. Защита при задуве пламени или внезапном отключении газа.**

При внезапном отключении газа или задуве пламени запальной горелки прекращается нагрев термочувствительного элемента термопары, в следствии чего выключается магнитный блок газового клапана и подача газа прекрывается.

### **7.3.2. Защита при отсутствии тяги в дымоходе.**

Для отключения котла при недостаточной или отсутствующей тяге, в котле установлен датчик тяги.

Датчик тяги представляет собой термореле, которое при отсутствии тяги нагревается и размыкает цепь подключения термопары к газовому клапану. При этом магнитный блок газового клапана перекрывает подачу газа.

### **7.3.3. Защита от перегрева котла.**

На корпусе котла установлен датчик отключения, который в случае повышения температуры теплоносителя в котле свыше 95 °С размыкает цепь подключения термопары к газовому клапану. При этом магнитный блок газового клапана закрывает клапан и подача газа прекращается.



При аварийном отключении котла устройствами автоматики безопасности, подача газа и включение котла возможно только при повторном ручном пуске!



При установке котла в закрытую систему отопления, установка предохранительного клапана и манометра обязательна!

## 8. Обслуживание котла

Уважаемый потребитель! В случае выполнения Вами или уполномоченной монтажной организацией требований данного руководства по эксплуатации, а особенно требований относительно чистоты (фильтрации) газа, воды, прикотлового пространства, а также при наличии качественного дымохода, завод-производитель гарантирует, что на протяжении гарантийного срока эксплуатации котел "Атем" не нуждается в сложном техническом или сервисном обслуживании.

Вместе с тем, в случае некачественного монтажа, засоренного газа, слишком жесткой воды, наличия сора возле горелочного устройства котла, а также после окончания гарантийного срока эксплуатации, для обеспечения надежной и безотказной работы котла на протяжении срока эксплуатации мы рекомендуем проводить ежегодное обслуживание котла, которое является платным.

Обслуживание Вы можете заказать у официального представителя завода или в местном газовом хозяйстве.

Наблюдение за работой котла возлагается на владельца, который обязан содержать его в чистоте и исправном состоянии, своевременно производить проверку и чистку дымохода.

Один раз в год, перед началом отопительного сезона, необходимо:

- проверить дымоход и тягу в нем;
- проверить плотность соединений газовых коммуникаций;
- проверить наличие воды в системе отопления и расширительном баке. При необходимости долить воду в бачок (уровень воды в бачке должен быть не меньше 1/4 его объема).



Не сливайте воду из котла и системы отопления в неотапительный период, т. к. это может привести к ускоренному образованию коррозии и преждевременному выходу котла из строя.



Для безотказной работы котла необходимо соблюдать чистоту прикотлового пространства!  
Необходимо проводить периодическую влажную уборку прикотлового пространства!



## 9. Правила транспортировки и хранения

Отгрузка котла производится в упаковке предприятия-изготовителя в соответствии с требованиями технической документации.

Транспортировка и хранение котла должны производиться в упаковке предприятия-изготовителя в вертикальном положении в один ярус.

Хранение котла должно производиться в сухих закрытых помещениях с естественной вентиляцией.

Резьбовые патрубки котла подвергаются консервации на предприятии-изготовителе сроком на 1 год.



При установке и эксплуатации котла, кроме требований, изложенных в данном руководстве по эксплуатации, необходимо руководствоваться нормами и правилами, действующими в стране покупателя.

Все работы, связанные с монтажом, обслуживанием и эксплуатацией котла должны выполняться согласно действующего законодательства страны, где устанавливается котел.

В случае, если требования того или иного раздела руководства по эксплуатации противоречат нормам действующего законодательства или являются неполными, необходимо руководствоваться нормами законодательства и использовать их при установке и эксплуатации котла.



Продукция завода постоянно совершенствуется, поэтому возможны незначительные несовпадения изделия с данным руководством по эксплуатации!

## 10. Возможные неисправности и их устранение

10.1. Все неисправности газовых коммуникаций и газового клапана котла должны устраняться только лицами, на это уполномоченными.

При обнаружении повреждений, которые невозможно устранить, соответственно рекомендациям, необходимо обратиться в сервисный центр или по месту покупки котла.

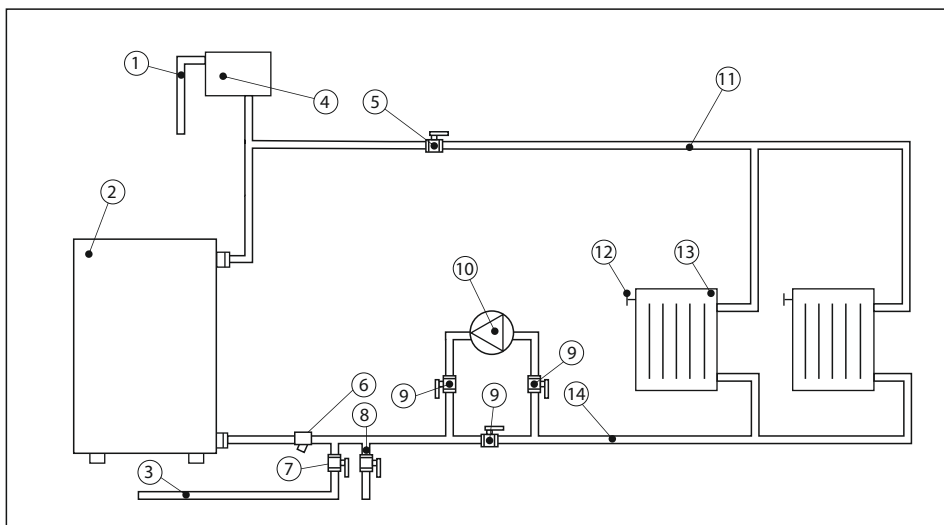


Если максимальная мощность отопительных приборов (радиаторов) системы отопления или тепловые потери помещения превышают тепловую мощность котла, температура теплоносителя на выходе из котла может не достигать значения 80 - 90 °С.

Завод-изготовитель котла не несет ответственность за неправильный расчет системы отопления, подбор мощности котла и не осуществляет его обмен или возврат по этой причине.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Недостаточная или полностью отсутствует циркуляция воды в системе отопления	Недостаточное количество воды в системе отопления	Пополнить систему отопления водой согласно РЭ
	Наличие воздуха в системе отопления	Медленно заполнить систему отопления теплоносителем снизу или выпустить воздух из радиаторов
	Утечка воды из системы отопления	Выявить и устранить утечку
	Значительные отложения накипи в системе отопления	Прочистить и промыть систему отопления
Снижена эффективность отопления. Повышенный расход газа	Неправильный монтаж системы отопления	Выполнить монтаж системы отопления в соответствии с требованиями раздела 6 «Установка котла»
	Много воды в системе отопления	
	Значительные отложения накипи в системе отопления. Сажа в теплообменнике	Прочистить и промыть систему отопления и котел
	Пониженное давление газа в сети	Обратиться в газовое хозяйство
Образование конденсата, падение капель воды на основную горелку	Низкая температура теплоносителя	Прогреть котел до температуры выше 45 °С
Невозможно разжечь котел: горелка гаснет	Недостаточное давление газа в системе	См. пункт 10.1
	Недостаточно прогревается термопара	
	Повреждена автоматика безопасности или газовый клапан	
	Ослаблено крепление термопары	
При разжигании основной горелки происходит «хлопок»	Плохая огневая связь запальной и основной горелок. Малое давление газа	См. пункт 10.1
Гаснут основная и запальная горелки	Недостаточная тяга, плохая приточная вентиляция	Утеплить дымоход, устранить подсос воздуха в дымоходе и люке «кармана», обеспечить приточную вентиляцию помещения

**Таб. 4.** Возможные неисправности и их устранение



**Рис. 7.** Вариант схемы монтажа котла в системе отопления

- |     |   |      |   |
|-----|---|------|---|
| (1) | Переливной патрубок                                       | (9)  | Кран шаровый                              |
| (2) | Котел   | (10) | Насос циркуляционный                      |
| (3) | Подача воды из водопровода                                | (11) | Трубопровод подачи                        |
| (4) | Расширительный бак  | (12) | Кран для выпуска воздуха (кран Маевского) |
| (5) | Кран шаровый  | (13) | Радиатор отопления                        |
| (6) | Фильтр  | (14) | Обратный трубопровод                      |
| (7) | Кран пополнения системы отопления                         |      |   |
| (8) | Патрубок слива воды из системы отопления с шаровым краном |      |   |



Рекомендуемая мощность котла: 1-1,2 кВт на 10 м<sup>2</sup>.

Рекомендуемое количество воды в открытой системе отопления 10-14 л на 1 кВт мощности котла.

## **Відомості про консервацію, пакування, зберігання та утилізацію**

Котел упакований відповідно до ГОСТу 23170-78 та законсервований відповідно до ГОСТу 9.014-78.

Умови зберігання й транспортування - 1Л. ГОСТ 15150-69.

Строк захисту без переконсервації 1 рік.

Упакований котел зберігати в упаковці заводу-виробника в закритому сухому приміщенні у вертикальному положенні в один ярус.

По закінченні терміну служби (експлуатації) котел, так як він не несе загрози для життя й здоров'я людей та навколишнього середовища, здати в пункт прийому металобрухту для подальшої його переробки.

---

## **Сведения о консервации, упаковке, хранении и утилизации**

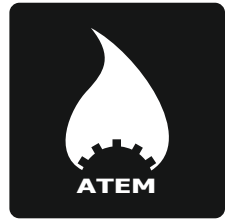
Котёл упакован согласно ГОСТу 23170-78 и подвергнут консервации согласно ГОСТу 9.014-78.

Условия хранения и транспортировки - 1Л по ГОСТу 15150-69.

Срок защиты без переконсервации 1 год.

Упакованный котёл хранить в таре завода-изготовителя в закрытом сухом помещении в вертикальном положении в один ярус.

При окончании срока службы (эксплуатации) котёл, так как он не представляет опасности для жизни и здоровья людей и окружающей среды, сдать в пункт приёма металлолома для дальнейшей его переработки.



## «ЖИТОМИР-3»

UA

**ВІДОМОСТІ ПРО ПРИЙМАННЯ КОТЛА  
ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

RU

**СВЕДЕНИЯ О ПРИЕМКЕ КОТЛА  
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

**Атем. Економний котел.**

**Сведения о приемке котла / Відомості про приймання котла**

Котел «Житомир-3» модель

К	С	-	Г										
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Заводской № / Заводський №

--	--	--	--	--	--

Відповідає вимогам Технічного регламенту приладів, що працюють на газоподібному паливі (ПКМУ від 24.09.2008 р. №856), Технічного регламенту водогрійних котлів, що працюють на рідкому чи газоподібному паливі (ПКМУ від 27.08.2008 р. №748), ДСТУ EN 297:2005, ДСТУ EN 625:2002, конструкторській документації та визнаний придатним для експлуатації.

Сертификаты соответствия / Сертифікати відповідності:

Украина / Україна: **UA.TR.012.C.0308-19 UA.TR.012.C.0149-21**

Другие:

Испытания и регулировку котла на стенде провёл: /

Випробування і регулювання котла на стенді провів:

--

ФИО (подпись) / ПІБ, (підпис)

--

Дата

Принял ОТК / Прийняв ВТК

--

ФИО (подпись) / ПІБ, (підпис)

--

Дата

М.П.

## Гарантійні зобов'язання

Якщо під час гарантійного строку Ви виявили, що якість Вашого котла не відповідає заявленому в даному керівництві з експлуатації, завод-виробник або його офіційний представник зобов'язується провести ремонт або заміну виробу.

Гарантійний строк експлуатації:	
Котел «Житомир-3»	<b>3 роки</b>
Автоматика безпеки с газовим клапаном SIT	згідно з інструкцією по монтажу, пуску і регулюванню автоматики за місцем її використання

### Строк експлуатації - 15 років

Усі умови гарантії відповідають Закону «Про захист прав споживачів» і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія та безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, в яку виріб поставляється підприємством або уповноваженими представниками, де ніякі обмеження щодо імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

### Гарантійні зобов'язання виробника не діють у таких випадках:

- недотримання правил установки і зберігання, експлуатації і обслуговування котла, викладених у даному керівництві;
- неакуратного зберігання, транспортування котла власником або торгуючою організацією;
- якщо монтаж або ремонт котла проводився особами, на це не уповноваженими;
- при зміні конструкції або доробці котла власником без згоди заводу-виробника;
- відсутності штампа торговельної організації в талонах на гарантійний ремонт;
- при механічних uszkodженнях котла або вузлів через неправильну експлуатацію, а також з інших причин, що не залежать від виробника;
- відсутності позначки газового господарства про пуск газу та проведення інструктажу;
- при відкладенні накипу на стінках котла і водонагрівачі або при корозії;
- при виході з ладу газопальникового пристрою із блоком автоматики безпеки через забруднення або механічне uszkodження.

## Гарантийные обязательства

Если в течение гарантийного срока Вы обнаружили, что качество Вашего котла не соответствует заявленному в данном руководстве по эксплуатации, завод-изготовитель или его официальный представитель обязуется произвести ремонт или замену изделия.

Гарантийный срок эксплуатации:	
Котел «Житомир-3»	<b>3 года</b>
Автоматика безопасности с газовым клапаном SIT	согласно инструкции по монтажу, пуску и регулированию автоматики по месту ее использования.

### Срок эксплуатации – 15 лет.

Все условия гарантии соответствуют Закону «О защите прав потребителей» и регулируются законодательством страны, в которой приобретен котел.

Гарантия и бесплатный ремонт представляются в любой стране, в которую поставляется изделие предприятием или уполномоченными представителям, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

### Гарантийные обязательства изготовителя не действуют в таких случаях:

- несоблюдение правил установки, эксплуатации и обслуживания котла, изложенных в данном руководстве;
- неаккуратного хранения, транспортировки котла владельцем или торгующей организацией;
- если монтаж или ремонт котла проводился лицами, на это не уполномоченными;
- при изменении конструкции или доработке котла владельцем;
- отсутствия штампа торговой организации в талонах на гарантийный ремонт;
- при механических повреждениях котла или узлов по причине неправильной эксплуатации, а также по другим причинам, не зависящим от предприятия-изготовителя;
- отсутствия отметки газового хозяйства о пуске газа и проведении инструктажа;
- при отложении накипи на стенках котла и водонагревателе или коррозии;





## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

### ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

12411, Україна, м. Житомир, с. Березівка, вул. Ковальська, 8

12411, Украина, г. Житомир, с. Берёзовка, ул. Ковальская, 8

Найменування виробу / Наименование изделия

Заводський номер / заводской номер

Дата виготовлення / Дата изготовления

М.П.

Продавець / Продавец

Дата продажу / Дата продажи

Підпис / Подпись

М.П.

Представник експлуатаційної організації / Представитель эксплуатационной организации

--

М.П.

Облік робіт з технічного обслуговування та гарантійного ремонту /  
Учёт работ по техническому обслуживанию и гарантийному ремонту

Дата	Несправності (неполадки)	Виконані роботи / Выполненные работы	Підпис виконавця / Подпись исполнителя

Форма №3 - гарант



**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН на технічне обслуговування /**  
ОТРЫВНОЙ ТАЛОН на техническое обслуживание  
12411, Україна, м. Житомир, с. Березівка, вул. Ковальська, 8  
12411, Украина, г. Житомир, с. Березовка, ул. Ковальская, 8

Найменування виробу/ Наименование изделия

Заводський номер /  
Заводской номер

Дата виготовлення /  
Дата изготовления

М.П.

Продавець / Продавец

Дата продажу / Дата продажи

Підпис / Подпись

М.П.

Форма №3 - гарант



**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН на технічне обслуговування /**  
ОТРЫВНОЙ ТАЛОН на техническое обслуживание  
12411, Україна, м. Житомир, с. Березівка, вул. Ковальська, 8  
12411, Украина, г. Житомир, с. Березовка, ул. Ковальская, 8

Найменування виробу/ Наименование изделия

Заводський номер /  
Заводской номер

Дата виготовлення /  
Дата изготовления

М.П.

Продавець / Продавец

Дата продажу / Дата продажи

Підпис / Подпись

М.П.

Форма №3 - гарант



**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН на технічне обслуговування /**  
ОТРЫВНОЙ ТАЛОН на техническое обслуживание  
12411, Україна, м. Житомир, с. Березівка, вул. Ковальська, 8  
12411, Украина, г. Житомир, с. Березовка, ул. Ковальская, 8

Найменування виробу/ Наименование изделия

Заводський номер /  
Заводской номер

Дата виготовлення /  
Дата изготовления

М.П.

Продавець / Продавец

Дата продажу / Дата продажи

Підпис / Подпись

М.П.

Виконавець / Исполнитель

--	--	--

Дата взяття товару на гарантійний облік /  
Дата взятия изделия на гарантийный учёт

--

Перелік робіт / Перечень работ	Дата виконання робіт / Дата провед. работ	Підпис виконавця / Подпись исполнителя

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт /  
Подпись потребителя, подтверждающего исполнение работ

--

--

підпис

дата

М.П.

**Відірваний талон на технічне обслуговування /**  
Отрывной талон на техническое обслуживание

Виконавець / Исполнитель

--

ПІБ відповідальної особи /  
ФИО ответственного лица

--

Вилучено (дата) /  
Изъято (дата)

--

М.П.

Підпис /  
Подпись

--

Виконавець / Исполнитель

--	--	--

Дата взяття товару на гарантійний облік /  
Дата взятия изделия на гарантийный учёт

--

Перелік робіт / Перечень работ	Дата виконання робіт / Дата провед. работ	Підпис виконавця / Подпись исполнителя

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт /  
Подпись потребителя, подтверждающего исполнение работ

--

--

підпис

дата

М.П.

**Відірваний талон на технічне обслуговування /**  
Отрывной талон на техническое обслуживание

Виконавець / Исполнитель

--

ПІБ відповідальної особи /  
ФИО ответственного лица

--

Вилучено (дата) /  
Изъято (дата)

--

М.П.

Підпис /  
Подпись

--

Виконавець / Исполнитель

--	--	--

Дата взяття товару на гарантійний облік /  
Дата взятия изделия на гарантийный учёт

--

Перелік робіт / Перечень работ	Дата виконання робіт / Дата провед. работ	Підпис виконавця / Подпись исполнителя

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт /  
Подпись потребителя, подтверждающего исполнение работ

--

--

підпис

дата

М.П.

**Відірваний талон на технічне обслуговування /**  
Отрывной талон на техническое обслуживание

Виконавець / Исполнитель

--

ПІБ відповідальної особи /  
ФИО ответственного лица

--

Вилучено (дата) /  
Изъято (дата)

--

М.П.

Підпис /  
Подпись

--

Форма №4 - гарант



**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН на гарантійний ремонт /**  
ОТРЫВНОЙ ТАЛОН на гарантийный ремонт  
12411, Україна, м. Житомир, с. Березівка, вул. Ковальська, 8  
12411, Украина, г. Житомир, с. Березовка, ул. Ковальская, 8

Найменування виробу/ Наименование изделия

Заводський номер /  
Заводской номер

Дата виготовлення /  
Дата изготовления

М.П.

Продавець / Продавец

Дата продажу / Дата продажи

Підпис / Подпись

М.П.

Форма 4№ - гарант



**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН на гарантійний ремонт /**  
ОТРЫВНОЙ ТАЛОН на гарантийный ремонт  
12411, Україна, м. Житомир, с. Березівка, вул. Ковальська, 8  
12411, Украина, г. Житомир, с. Березовка, ул. Ковальская, 8

Найменування виробу/ Наименование изделия

Заводський номер /  
Заводской номер

Дата виготовлення /  
Дата изготовления

М.П.

Продавець / Продавец

Дата продажу / Дата продажи

Підпис / Подпись

М.П.

Форма №4 - гарант



**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН на гарантійний ремонт /**  
ОТРЫВНОЙ ТАЛОН на гарантийный ремонт  
12411, Україна, м. Житомир, с. Березівка, вул. Ковальська, 8  
12411, Украина, г. Житомир, с. Березовка, ул. Ковальская, 8

Найменування виробу/ Наименование изделия

Заводський номер /  
Заводской номер

Дата виготовлення /  
Дата изготовления

М.П.

Продавець / Продавец

Дата продажу / Дата продажи

Підпис / Подпись

М.П.

Виконавець / Исполнитель

--

Дата взяття товару на гарантійний облік /  
Дата взятia изделия на гарантийный учёт

--

Перелік робіт / Перечень работ	Дата виконання робіт / Дата провед. работ	Підпис виконавця / Подпись исполнителя

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт /  
Подпись потребителя, подтверждающего исполнение работ

--

--

підпис

дата

М.П.

**Відірваний талон на гарантійний ремонт /**  
Отрывной талон на гарантийный ремонт

Виконавець / Исполнитель

--

ПІБ відповідальної особи /  
ФИО ответственного лица

--

Вилучено (дата) /  
Изъято (дата)

--

М.П.

Підпис /  
Подпись

--

Виконавець / Исполнитель

--

Дата взяття товару на гарантійний облік /  
Дата взятia изделия на гарантийный учёт

--

Перелік робіт / Перечень работ	Дата виконання робіт / Дата провед. работ	Підпис виконавця / Подпись исполнителя

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт /  
Подпись потребителя, подтверждающего исполнение работ

--

--

підпис

дата

М.П.

**Відірваний талон на гарантійний ремонт /**  
Отрывной талон на гарантийный ремонт

Виконавець / Исполнитель

--

ПІБ відповідальної особи /  
ФИО ответственного лица

--

Вилучено (дата) /  
Изъято (дата)

--

М.П.

Підпис /  
Подпись

--

Виконавець / Исполнитель

--

Дата взяття товару на гарантійний облік /  
Дата взятia изделия на гарантийный учёт

--

Перелік робіт / Перечень работ	Дата виконання робіт / Дата провед. работ	Підпис виконавця / Подпись исполнителя

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт /  
Подпись потребителя, подтверждающего исполнение работ

--

--

підпис

дата

М.П.

**Відірваний талон на гарантійний ремонт /**  
Отрывной талон на гарантийный ремонт

Виконавець / Исполнитель

--

ПІБ відповідальної особи /  
ФИО ответственного лица

--

Вилучено (дата) /  
Изъято (дата)

--

М.П.

Підпис /  
Подпись

--



## ВІДРИВНИЙ ТАЛОН на введення в експлуатацію

ОТРИВНОЙ ТАЛОН на ввод в эксплуатацию

12411, Україна, м. Житомир, с. Березівка, вул. Ковальська, 8

12411, Украина, г. Житомир, с. Берёзовка, ул. Ковальская, 8

Найменування виробу / Наименование изделия

Заводський номер / заводской номер

Дата виготовлення / Дата изготовления

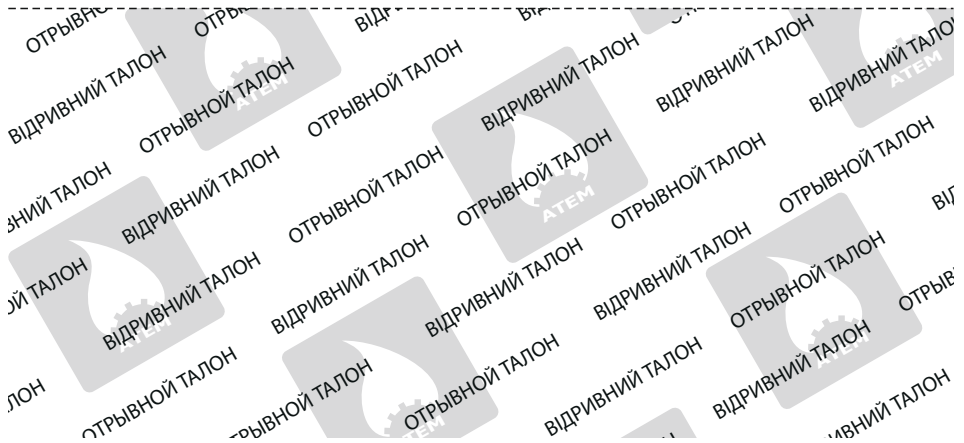
М.П.

Ким проведена установка виробу / Кем произведена установка изделия

Ким проведено регулювання та наладка виробу / Кем произведена регулировка и наладка изделия

ПІБ відповідальної особи / ФИО ответственного лица

М.П.



**Дата пуску газу /  
Дата пуска газа**

Ким проведений пуск газу та інструктаж з використання товару /  
Кем произведён пуск газа и инструктаж по использованию изделия

ПІБ відповідальної особи, штамп газового господарства / Ф.И.О. ответственного лица, штамп газового хозяйства

Інструктаж прослухав. Правила використання виробу засвоєні /  
Инструктаж прослушал. Правила использования изделия освоены.

ПІБ власника / Ф.И.О. владельца

Підпис / Подпись

М.П.

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт з введення в експлуатацію /  
Подпись владельца, подтверждающего выполнение работ по вводу в эксплуатацию

Підпис / Подпись

Дата

---

**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН на технічне обслуговування /**

**ОТРЫВНОЙ ТАЛОН на техническое обслуживание**

Виконавець Ісполнитель

Вилучено (дата) / Изъято (дата)

ПІБ відповідальної особи / Ф.И.О. ответственного лица

Підпис / Подпись

М.П.









### **Юридические адреса предприятий:**

ООО Совместное украинско-немецкое предприятие «АТЕМ-ФРАНК»  
Украина, Житомирская обл., с. Березовка, ул. Ковальская, 8  
тел./факс: (0412) 41-88-60; 49-06-23

ООО «Житомиртепломаш»  
Украина, Житомирская обл., с. Березовка, ул. Ковальская, 8  
тел./факс: (0412) 41-88-60; 49-06-23

### **Адреса производственных мощностей:**

ООО Совместное украинско-немецкое предприятие «АТЕМ-ФРАНК»  
Украина, г. Житомир, ул.Бялика,6  
тел./факс: (0412) 25-94-06; 25-87-82; 25-74-27  
Украина, Житомирская обл., с. Березовка, ул. Ковальская, 8  
тел./факс: (0412) 41-88-60; 49-06-23

ООО «Житомиртепломаш»  
Украина, Житомирская обл., с. Березовка, ул. Ковальская, 8  
тел./факс: (0412) 41-88-60; 49-06-23

---

### **Юридичні адреси підприємств:**

#### **ТОВ Спільне українсько-німецьке підприємство «АТЕМ-ФРАНК»**

Україна, Житомирська обл., с. Березівка, вул. Ковальська, 8  
тел./факс: (0412) 41-88-60; 49-06-23

#### **ТОВ «Житомиртепломаш»**

Україна, Житомирська обл., с. Березівка, вул. Ковальська, 8  
тел./факс: (0412) 41-88-60; 49-06-23

### **Адреси виробничих потужностей:**

ТОВ Спільне українсько-німецьке підприємство  
«АТЕМ-ФРАНК»

Україна, м. Житомир, вул.Бялика,6  
тел./факс: (0412) 25-94-06; 25-87-82; 25-74-27  
Україна, Житомирська обл., с. Березівка, вул. Ковальська, 8; тел./факс: (0412) 41-88-60; 49-06-23

ТОВ «Житомиртепломаш»  
Україна, Житомирська обл., с. Березівка, вул. Ковальська, 8; тел./факс: (0412) 41-88-60; 49-06-23

[www.atem.ua](http://www.atem.ua)

e-mail: [zt.atem@gmail.com](mailto:zt.atem@gmail.com)



012-19



012-21

